



۲۰۱۸/۱۱/۳۰

صلاح الدین سعیدی

میخواهم ترجمان شوم!



ترجمه کلمه به کلمه، ترجمه جمله به جمله، ترجمه بالمفهوم، ترجمه مباشر و ترجمه با تفسیر و افاده های مستقیم و غیر مستقیم. مسلم این که هست مواردی که کار ترجمان مشکلتر از مواضع دو طرف برای افاده است. و اما یک جانب دیگر موضوع که عده ای شاید با شنیدن آن تعجب کنند که در چند سال اخیر در کوچه و بازار کشور ما لقب ترجمان و به کس خطاب ترجمان، زشتترین دشنام دادن به کس است!

** * **

اما من میخواهم ترجمان شوم .
ترجمان مصالحه سیاسی در کشورم شوم!
ترجمان خواست امریکا از طالب!
ترجمان خواست طالب از حاکمیت کابل و ترجمان حاکمیت کابل از طالب!
ترجمان خواست ملت افغان از حاکمیت کابل و ترجمان ملت افغان برای طالب و ترجمان ملت افغان برای امریکا و جامعه جهانی شوم!
در هژده سال گذشته فریاد زدیم که فهم از مصالحه سیاسی و دهها مطلب متعلق به آن درست نیست و فهم از مصالحه سیاسی نه بی هویت سازی سیاسی، نه تسلیمی، نه قبول و نه رد امارت اسلامی و نه قبول و نه رد قانون اساسی است!
مصالحه سیاسی متمدن ساختن مبارزه سیاسی است تا عوض تفنگ، ملت فرصت انتخاب و فرصت مشروعیت دادن و عدم مشروعیت دادن نسخه معین را در رابطه به مسایل مطروحه کشور و جامعه ما را داشته باشد!
تأکید یکسره کردن که زمانی با طالب مصالحه می کنیم که طالب به خواهر، دختر، مادر، زن، همسر و قانون اساسی ساخته من اعتراف و آن را قبول کند، یک تأکید توهین کننده و مانع کار.
و یا برعکس با حاکمیت کابل زمانی مصالحه داریم که در غیاب ملت به امارت اسلامی اعتراف و بیرق طالب را بلند کند.
ما می دانیم که طالب گروه واحد نیست و طالب گل چهره مخالف مسلح حاکمیت کابل نیست.

ما می دانیم که امریکا در افغانستان پایگاه نظامی می خواهد. بلی شرایط و مدت آن را باید بحث کرد. اگر امریکا در آسیای میانه برای یک پایگاه سالانه هشت میلیارد دالر می پردازد، به افغانستان چند و به چه شرایط خواهد پرداخت؟ تا کشور و مردم ما از سوالگری و گدایی خارج شوند.

ملت افغان صلح با عزت و استقرار می خواهد و از جنگ خسته شده!

اما ملت افغان هم چنان صلحی را که به نشستن زیر سایه درخت سبز شده در قات سُرین شود نیز نمی خواهد!

مطالب زیادی برای ترجمه دارم اما این همان ترجمه بالمفهوم بود که خدمت شما تقدیم کردم.

در جریان تمام این نوشته و ترجمه بالمفهوم حواسم را کاملاً ضرب المثل (بُز در غم جان کندن و قصاب در غم چربو)

احاطه و مصروف ساخته بود. الهی به حال این ملت رحم کن! آمین

۲۰۱۸/۱۱/۲۸

